# Работа редактора с внетекстовыми материалами

Жарков И.A., Московский государственный университет печати

Литературное произведение может быть неоднородным по формам представления фактического материала. Кроме основного текста в нем могут содержаться внетекстовые элементы - таблицы, формулы, иллюстрации. Анализ содержания и композиции произведения проводится с учетом специфики внетекстовых материалов. В первую очередь нужно сосредоточиться на осмыслении содержания и общего построения работы, выяснить, как раскрыта тема, какие факты для этого используются. Поэтому редактор рассматривает в совокупности и основной текст, и внетекстовые элементы. После оценки содержания (если оценка положительная) возникает следующая задача - определить целесообразность использования тех или иных внетекстовых материалов.

Анализ и обоснованная оценка внетекстовых элементов, имеющихся в авторском оригинале, возможны только при концептуальном подходе к использованию формул, таблиц, иллюстраций. Обоснованные выводы требуют четких представлений об иллюстрациях, формульных записях и таблицах по отношению ко всему произведению и к его фрагментам. Редактор прежде всего должен решить в самом общем плане, какого рода внетекстовые материалы и в каком объеме целесообразны в данном случае. А это зависит от вида литературы, жанра произведения, специфики рассматриваемого в нем предмета, целевого назначения и читательского адреса издания. Так, справочное издание может целиком состоять из таблиц, и это не будет его недостатком, а в научно-популярном издании большое или значительное число таблиц свидетельствует о его несовершенстве.

Имеющиеся в авторском оригинале таблицы, формулы, иллюстрации анализируются и оцениваются по содержанию в русле концепции произведения и издания. При этом в числе прочих проблем намечается, например, совершенствование произведения путем изменений в соотношении основного текста и внетекстовых элементов с учетом их вида и объема. В одном случае редактор приходит к выводу, что целесообразно отдельные текстовые фрагменты дать в табличной форме, цифры - в графической зависимости, а ключевые положения или примеры проиллюстрировать, т.е. ввести новые внетекстовые элементы и в целом увеличить их объем. В другом случае, наоборот, возникает необходимость вместо таблиц привести текстовое описание с цифровыми включениями. В третьем случае одни внетекстовые элементы заменяются другими: таблицы - графиками, рисунки - таблицами и др. Бывает и так, что вид внетекстовых элементов остается прежним, но меняется содержание иллюстраций или таблиц, следовательно, вместо одних таблиц или рисунков появляются другие.

После обоснования концептуального подхода к внетекстовым материалам в целом формируется оценка произведения с точки зрения форм представления фактов. Затем требуется оценить качество внетекстовых материалов и при необходимости наметить направления их совершенствования, что в дальнейшем будет реализовано автором при доработке произведения или редактором при редактировании. Если есть необходимость в новых внетекстовых элементах, редактор или обращается с этим вопросом к автору, или сам (с согласия автора) занимается подготовкой оригиналов рисунков, построением таблиц, составлением формульных записей.

Применительно к каждому виду внетекстовых материалов выявляются свои формы и методы работы. В процессе этой работы преобразуются формулы, перестраиваются таблицы, уточняется содержание рисунков.

После устранения недостатков содержания и формы внетекстовых элементов необходимо проверить их связь с текстом. Многие недостатки произведения появляются именно при введении внетекстовых материалов в основной текст и обозначении содержательной и формальной связи с ним. Наиболее распространенными недостатками в этом плане являются: дублирование материала, его повторное комментирование, неправильные заголовки таблиц, несоответствие элементов таблиц, формул, рисунков основному тексту, а подрисуночных подписей - ссылкам.

Внетекстовые материалы особым образом воспринимаются читателем. Их использование позволяет разнообразить произведение и издание, помочь читателю быстрее и лучше разобраться в основном тексте, усвоить его, так как фактический материал в них представляется или визуально-образным (в художественно-образных иллюстрациях), или логически организованным (в таблицах, формулах, научно-познавательных иллюстрациях).

Внетекстовые материалы в издании очень заметны. Из основного текста произведения выделяется все то, что требует повышенного внимания, особой организации содержания или специфической формы его представления в соответствии с предметом изложения. Нередко даже только по исполнению рисунков судят об уровне культуры издания. Уже при пролистывании книги внимание читателя так или иначе фиксируется на внетекстовых материалах, и он в первую очередь их просматривает. Популярное издание без рисунков, например, не завлекает читателя, а сложные таблицы даже отпугивают.

Для анализа необходимо глубокое понимание особенностей как внетекстовых материалов в целом, так и каждого их вида в отдельности, их соотношения и связи с основным текстом, функционального назначения, роли в произведении и издании, психологических аспектов восприятия читателем. Задача редактора - в каждом случае найти оптимальные варианты подачи фактического материала.

В процессе анализа возникают вопросы о том, нужны ли рисунки, целесообразны ли формулы и таблицы в соответствии с той ролью, какую они играют в произведении. Так, рисунки могут заменять фрагменты основного текста, т.е. играть самостоятельную роль, они могут пояснять или дополнять основной текст, создавая зрительный образ к текстовому материалу, причем они могут быть связаны с определенными фрагментами или с произведением в целом.

Разработка концепции иллюстрирования произведения, обоснование необходимости использования формульных записей и таблиц невозможны без выявления их содержательной значимости. С какими содержательными блоками связаны внетекстовые материалы - с ключевыми положениями, аргументами или примерами? Эти связи позволяют осмыслить внетекстовые элементы в целом, представить их в системном порядке. При анализе каждого рисунка, каждой таблицы и формулы также нужно учитывать содержательную значимость соответствующего текстового фрагмента. Без этого нельзя понять их роль, место и собственную содержательную нагрузку в произведении и издании, выявить оптимальные варианты подачи фактического материала, подойти к комплексной его оценке и обоснованию выводов.

Концептуальное отношение к внетекстовым материалам требует качественно-количественного анализа. Очень важно найти разумные пропорции текста и внетекстовых элементов, а также внетекстовых элементов разных видов, определить их целесообразный объем в зависимости от особенностей произведения и издания.

Работа редактора над внетекстовыми материалами многопланова и многоаспектна прежде всего потому, что таблицы, формулы и рисунки достаточно разнообразны. Разные виды иллюстраций, таблиц и формул обусловливают необходимость не только знания их специфики, критериев оценки, но и владения соответствующими теоретическими знаниями и методами работы. В качестве примера достаточно представить особенности работы с фотоматериалами, чертежами, схемами, оригинальными рисунками художника и др.

Таблица представляет собой распространенный вид систематизации материала. При правильном построении она может облегчать восприятие содержания книги и давать возможность достичь более экономного (без ущерба для смысла) изложения.

С формальной стороны таблица представляет собой такой способ подачи материала, при котором текстовый и цифровой материал группируется в колонки, отграниченные одна от другой вертикальными и горизонтальными линейками. Если таких линеек нет, таблица становится так называемым выводом (в дальнейшем говоря о таблицах. Мы будем иметь в виду и собственно таблицы и выводы, поскольку различия между ними чисто формальное).

Пример таблицы:

Таблица 7

Рост числа фабрик

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Год | Число фабрик и заводов | | |
| всего | имеющих 16 и более рабочих | имеющих менее 16 рабочих |
| 1879 | 27986 | 4551 | 23435 |
| 1890 | 21124 | 6013 | 15111 |

Основные элементы таблицы:

нумерационный заголовок (Таблица 7) - необходим для связи таблицы с текстом;

тематический заголовок (Рост числа фабрик) - раскрывает содержание таблицы;

головка\* (число фабрик), включая ярусы (например, всего) - позволяет дать заглавие каждой графе;

боковик\* - левая вертикальная колонка - содержит данные о горизонтальных строках;

прографка\*;

хвост\*.

Виды таблиц по издательско-полиграфической классификации:

полосные (занимают всю полосу);

форматные (занимают меньше полосы, но по формату набора совпадают);

оборочные (заверстаны сбоку от текста, который для этого набран на более узкий формат);

разворотные (занимают рядом стоящие страницы);

распашные (занимают средние полосы листа);

вклеенные (такие, размер которых превышает формат двух полос);

многополосные (таблицы с продолжением).

Направления редактирования таблиц

Первой задачей при работе с таблицами является определение целесообразности использования табличной формы подачи материала. Далее проводится проверка содержания таблиц и проверка их построения, а также определение связи таблиц с текстом и проверка текстов, в которых дается анализ таблиц. Завершается процесс редакционно-технической обработкой таблицы.

При редактировании таблиц необходимо обращать внимание на следующие значительные моменты.

Существенность, а не случайность признаков, по которым сопоставляются данные, иначе это может привести читателя к неверным выводам. Существенность признаков группировки данных в таблице.

Сопоставимость данных; их, в частности, необходимо приводить в одних единицах величин.

Наличие всех данных, позволяющих пользоваться таблицей; если, например, в таблице и комментирующем тексте не указана единица величины, числа таблицы ничего не будут говорить читателю.

Достоверность включенных в таблицу данных. Чтобы проверить это, устанавливают достоверность их источника и то, насколько точно автор извлек оттуда сведения. Также проверяют закономерность изменения данных в строках и графах таблицы; подводят итоги; соотносят связанные по смыслу или повторяемые в таблице данные.

Расположение данных в строках и графах должно быть понятно читателю. Система расположения может быть разной - например, по нарастанию или падению количественного значения от более значимого к менее значимому и т.п. Беспорядочное расположение данных делает содержание таблицы затрудненным для восприятия.

Соответствие положения основных частей таблицы их логическому значению. Логика построения таблицы такова, что ее логический предикат, или подлежащее (обозначение тех предметов, которые в ней характеризуются), должен быть расположен в боковике (или головке), а сказуемое (то есть данные, которыми характеризуется подлежащее) - в прографке. При нарушении этого правила нарушается зависимость, которую должна устанавливать таблица.

Логическая соподчиненность элементов. Логика конструктивной схемы таблицы такова, что каждый заголовок над графой должен относиться ко всем данным в этой графе, а каждый заголовок строки в боковике - ко всем данным этой строки. Но мало того, чтобы заголовки стояли над своей графой, важно, чтобы каждый показатель графы и строки подчинялся своему заголовку и логически (входил в его содержание или зависел от него).

Экономичность построения таблицы. Чтобы добиться ее, можно использовать следующие приемы перестройки таблиц:

объединение одинаковых таблиц, стоящих рядом;

вывод необязательных данных таблицы за ее пределы. Все подобные данные целесообразно вывести в другую таблицу, в основной текст или подтабличное примечание, что значительно упрощает форму таблицы и сокращает занимаемую ею площадь;

устранение лишних граф - например, дублирующих другие графы или не заполненных полностью или частично;

«перевертывание» таблиц: превращая графы в строки и наоборот, можно добиться большей компактности.

Повторяющиеся слова заменяют кавычками ( ›› ). Если нет данных, ставится многоточие (…) или пишут: Нет свед.. Если нет и не будет возможности проставить в ячейке какие-нибудь сведения, то взамен ставят тире. Оставлять ячейку пустой не рекомендуется..

Нумерационный заголовок таблицы нужен для того, чтобы упростить связь таблицы с текстом. Наиболее распространенная форма: слово Таблица и номер арабскими цифрами (без знака № перед ними, без точки на конце). Нумерация может осуществляться по главам или быть сквозной.

Тематический заголовок таблицы определяет ее тему и содержание. Он нужен для того, чтобы читатель мог легко ориентироваться в содержании таблицы, не обращаясь к тексту. Ставится обычно над таблицей под ее нумерационным заголовком или после него, выделяется шрифтом, без знака препинания на конце. Основные требования к тематическому заголовку - точное соответствие назначению и содержанию таблицы, выразительность и краткость. Неточны обычно заголовки, которые не полностью охватывают содержание таблицы либо шире, чем ее содержание, или определяют тему не прографки, а боковика или головки. Если таблица не умещается на одной полосе, ее переносят на следующую, при этом заголовок не повторяется. На новой полосе принято ставить заголовок типа Продолжение табл. 5 (если таблица на этой полосе не кончается) или Окончание табл. 5 (если таблица здесь завершается), выделяя их шрифтом.

Знаки препинания ставятся только промежуточные, а в конце опускаются. Заголовки ставят в именительном падеже, единственном или множественном числе без произвольного сокращения слов. В одноярусной головке все заголовки пишутся с прописной буквы, в двух- и многоярусной заголовки верхнего яруса даются с прописной буквы, а последующих - со строчной. Обозначение единиц величины дается в соответствии с ГОСТ 8.417-81. Рекомендуется присоединять их к предшествующей части заголовка без предлога и не в скобках, а после запятой (например: Длина, м, а не Длина в м или Длина (м)). Если к таблице есть примечания, они даются сразу после таблицы, на ее ширину. Применяют две формы связи примечаний и текста: с помощью знака сноски (когда примечания относятся к отдельным местам таблицы) или при помощи заголовка Примечание (если оно относится к таблице в целом).

На таблицу должна быть ссылка в тексте, причем автор должен не просто ссылаться на таблицу, но и анализировать (а не пересказывать) помещенные там данные, формулировать основные выводы, к которым подводят табличные данные. Комментарии к таблице и анализ ее в тексте должны отвечать фактическому и смысловому содержанию таблицы, не вступать в противоречие с ним. В случае дублирования табличных данных в тексте необходимо снимать их.

Как видно, построение и переработка таблиц требуют хорошо развитого пространственного воображения и чрезвычайно трудоемки. Поэтому в тех случаях, когда предстоит выпустить издание с большим количеством таблиц, издательству прежде всего стоит проверить, насколько автор предполагаемого издания владеет искусством построения таблиц, то есть попросить его представить для редакторской оценки образцы построенных им таблиц для будущего издания или аналогичных из ранее им изданных. Если эти образцы соответствуют основным требованиям к таблицам, изложенным выше, значит, все в порядке. Если же среди образцов окажется много нерационально построенных таблиц, при заключении договора надо вписать в него основные требования к таблицам, тогда оригинал не придется серьезно перерабатывать.

Для компьютерной подготовки и редактирования таблиц обычно используют программы Word и Excel. Последний особенно удобен в случаях, когда в таблице представлен обширный цифровой материал и необходимо проверить правильность вычислений и т.п. На стадии верстки файлы, созданные в вышеупомянутых программах, обычно не используются, а таблицы создаются и заполняются вручную уже в самих верстальных программах, например в QuarkXPress или Adobe PageMaker.

Иллюстрация - это изображение, служащее пояснением или дополнением к какому-либо тексту. Иллюстрация в книге несет информацию, но не самостоятельную, а связанную с текстом; она отражает явления действительности в зрительно воспринимаемой, образной, документальной и условной форме.

Иллюстрация может присутствовать в любой книге, но ее роль в разных видах литературы различна. В изданиях художественной литературы обычно помещают художественно-образные иллюстрации, которые представляют собой своеобразный «перевод» литературных образов в зрительно воспринимаемые формы - графические образы. В изданиях научной, учебной и других видов литературы, не относящейся к художественной, используют научно-познавательные иллюстрации, которые носят предметный характер, дают объективно точное изображение.

Характер работы редактора над иллюстрациями в первом и во втором случае принципиально различен. Имея дело с художественно-образными иллюстрациями, он ограничивается оценкой отбора материалов такого рода, их соответствия идейным и художественным особенностям иллюстрируемого текста, а также оценкой выбора подписей для иллюстраций, которые обычно представляют небольшие выдержки из произведения. Работая над научно-познавательными иллюстрациями, редактор выполняет ряд сложных операций и, в сущности, обрабатывает их так же тщательно, как текст.

Различают четыре типа научно-познавательных иллюстраций: реально-предметные (фотоснимок, рисунок); условно-предметные (чертеж, схема, карта); отвлеченные (математический чертеж, график); комбинированные (на основе карты, на основе рисунка, на основе фотоснимка). В основе приведенной классификации лежит характер отражения действительности в иллюстрациях, что имеет важное значение при оценке их уместности в книге и при редакционной обработке. Так, если изображения реально-предметного типа возможны во всех без исключения изданиях нехудожественной литературы, то при отборе условно-предметных иллюстраций необходим более осторожный подход, а чертежи и графики, относящиеся к группе отвлеченных, могут помещаться лишь в работах, рассчитанных на подготовленного читателя.

В работе редактора над научно-познавательными иллюстрациями можно выделить следующие направления: оценка иллюстраций и их одобрение; редактирование сюжетов иллюстраций; редактирование подписей к иллюстрациям и сопровождающего текста.

Замысел иллюстрирования книги возникает у автора в процессе работы над рукописью. Именно в это время он решает, в каких случаях и с какой целью будет использовать иллюстрации. Иногда (речь идет прежде всего об учебной и научно-популярной литературе) он составляет план иллюстрирования издания, т. е. перечень сюжетов с указанием мест рукописи, к которым они относятся, характеристики намечаемых иллюстраций и источника, откуда их можно получить. С планом иллюстрирования знакомятся в издательстве, и уже на этой стадии редактор высказывает свои суждения, относящиеся к отбору иллюстраций в целом, их содержанию и путям подготовки материала. Таким образом, редактор еще до получения рукописи принимает участие в определении характера иллюстрирования книги.

При оценке содержания иллюстративного материала учитывают психологическое восприятие рукописи различными категориями читателей. Так, требует иллюстрирования текст, содержащий информацию о новых предметах, трактующий объекты, которые надо воспроизвести практически, нуждающиеся в документальном подтверждении и т. п. При этом учитывают, что содержание иллюстрации во всех деталях должно отвечать историческим условиям общественной практики того периода, к которому иллюстрация относится. В результате такой работы отбрасывают иллюстрации, трудные для читательского восприятия, односторонне характеризующие объект или содержащие излишние подробности, которые отвлекают от темы. Необходимо учитывать и эстетические соображения. Иллюстрация - важнейший выразительны элемент книги, и от ее вида, изящества, чисто зрительных особенностей многое зависит. Редактор принимает в расчет манеру и технику исполнения иллюстрации, но здесь больше, чем в других случаях, ему нужны консультации художественного редактора и техреда.

Другая группа вопросов связана с редактированием сюжетов иллюстраций. При работе над рисунками творческого характера важно оценить точность передачи содержания сюжета; в документальных иллюстрациях, где какие бы то ни было поправки невозможны, надо указать работникам производственного отдела, какие детали желательно выделить (фрагментировать). Отредактировать технические рисунки - значит выявить и подчеркнуть то, что особенно важно для книги. Редактор использует при этом кадрировку, позволяющую выявить мелкую или малозаметную деталь на общем изображении, утолщение линий или штриховку. Фотографии в процессе редактирования должны быть освобождены от случайных деталей, не имеющих отношения к теме и отвлекающих внимание читателя, или, напротив, дополнены деталями, которых недостает (их можно ввести с помощью, например, Photoshop'a). Редактирование сюжетов чертежей, схем, графиков требует знания основ чертежной техники, а карт - картографии. Эти специфические виды иллюстративного материала должны отвечать требованиям стандартов.

При всех обстоятельствах редактор стремится, работая над иллюстрациями такого рода, добиться научной точности и достоверности изображения, соответствия сюжета тексту, удачной компоновки иллюстраций на книжной полосе.

Важнейшее значение имеет анализ подписей к иллюстрациям и их совершенствование. Подписи представляют собой словесные характеристики иллюстраций и позволяют достичь устойчивой связи их с текстом.

Подпись под иллюстрацией может иметь пять звеньев: условно-сокращенное название (рис. 1); порядковый номер (без №); собственно подпись; экспликация (пояснение деталей); дополнительные сведения о графических сюжетах («картина хранится в коллекции НН»). Состав подписи зависит от вида литературы. Порядковый номер нужен, чтобы можно было сослаться на рисунок, подпись дает характеристику.

Объем иллюстраций считается поштучно. 35 - 50 иллюстраций составляют 1 авторский лист. Иллюстрации желательно помещать на той же странице, что и текст.

Ввод изобразительной информации в современных условиях может осуществляться при помощи сканера, а также с цифровых камер и компакт-дисков. Для изображений, представляемых в цифровом виде, первостепенными являются следующие требования: иллюстративный материал должен иметь разрешение не менее 300 dpi (dots per inch, точек на дюйм), иметь размер в сантиметрах такой же, какой предполагается получить в итоге на оттиске, и находиться в цветовом пространстве CMYK (Cian, Magenta, Yellow, blacK / голубой, пурпурный, желтый, черный) для корректной печати и соответствия требованиям типографий к линиатуре (количеству линий на сантиметр). Наиболее распространенными файловыми форматами для обмена изобразительной информацией является TIFF (для растровой графики) и EPS (для растровой и векторной).

Компьютерная обработка иллюстраций включает следующие основные допечатные этапы.

1. Ввод (оцифровка) иллюстративного материала.

2. Обработка изображения:

воспроизведение контуров (резкость);

воспроизведение градаций (тонопередача);

воспроизведение цвета (цветопередача);

удаление дефектов (царапины, пыль, шумы, зерно, муар и т.п.).

3. Технологические преобразования, делающие возможным полиграфическое воспроизведение оригинала:

цветоделение (разделение исходного цветного оригинала на необходимое количество так называемых «цветоделенных» изображений, каждое из которых определяет количество «своей» цветной краски на оттиске);

растрирование (преобразование непрерывного исходного полутонового изображения в дискретное микроштриховое, необходимое для формирования печатающих и пробельных элементов на оттиске);

«сжатие» (согласование интервалов оптических плотностей исходного оригинала и оттиска);

геометрические преобразования (масштабирование, кадрирование).

Наиболее распространенными программами для компьютерной обработки иллюстраций в настоящее время являются графические редакторы Adobe Photoshop (для растровых изображений), Adobe Illustrator, Macromedia Freehand, CorelDRAW (для векторной графики).